

**C-14**

Second Session, Fortieth Parliament,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-14**

An Act to amend the Criminal Code (organized crime and  
protection of justice system participants)

---

FIRST READING, FEBRUARY 26, 2009

---

MINISTER OF JUSTICE

**C-14**

Deuxième session, quarantième législature,  
57-58 Elizabeth II, 2009

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-14**

Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection  
des personnes associées au système judiciaire)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 26 FÉVRIER 2009

---

MINISTRE DE LA JUSTICE

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code*

(a) to add to the sentencing provisions for murder so that any murder committed in connection with a criminal organization is first degree murder, regardless of whether it is planned and deliberate;

(b) to create offences of intentionally discharging a firearm while being reckless about endangering the life or safety of another person, of assaulting a peace officer with a weapon or causing bodily harm and of aggravated assault of a peace officer; and

(c) to extend the duration of a recognizance to up to two years for a person who it is suspected will commit a criminal organization offence, a terrorism offence or an intimidation offence under section 423.1 if they were previously convicted of such an offence, and to clarify that the recognizance may include conditions such as electronic monitoring, participation in a treatment program and a requirement to remain in a specified geographic area.

## SOMMAIRE

Le texte apporte les modifications suivantes au *Code criminel* :

a) il prévoit, dans les dispositions relatives aux peines pour meurtre, que les meurtres qui sont liés à une organisation criminelle sont des meurtres au premier degré, indépendamment de toute préméditation;

b) il érige en infraction le fait de décharger intentionnellement une arme à feu sans se soucier de la vie ou de la sécurité d'autrui, de commettre une agression armée contre un agent de la paix ou de lui infliger des lésions corporelles et de commettre des voies de fait graves à son endroit;

c) il porte à deux ans la durée maximale d'un engagement visant une personne dont on soupçonne qu'elle commettra une infraction d'organisation criminelle, une infraction de terrorisme ou une infraction d'intimidation prévue à l'article 423.1 dans le cas où la personne a déjà été condamnée pour une telle infraction et précise que cet engagement peut être assorti de conditions telles que la surveillance à distance, la participation à un programme de traitement ou l'obligation de rester dans une région donnée.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-14

## PROJET DE LOI C-14

An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants)

Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 2:**

**1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :**

Further definitions — firearms

**2.1** In this Act, “ammunition”, “antique firearm”, “automatic firearm”, “cartridge magazine”, “cross-bow”, “handgun”, “imitation firearm”, “prohibited ammunition”, “prohibited device”, “prohibited firearm”, “prohibited weapon”, “replica firearm”, “restricted firearm” and “restricted weapon”, as well as “authorization”, “licence” and “registration certificate” when used in relation to those words and expressions, have the same meaning as in subsection 84(1).

**2.1** Dans la présente loi, « arbalète », « arme à autorisation restreinte », « arme à feu à autorisation restreinte », « arme à feu historique », « arme à feu prohibée », « arme automatique », « arme de poing », « arme prohibée », « chargeur », « dispositif prohibé », « fausse arme à feu », « munitions », « munitions prohibées » et « réplique », ainsi que « autorisation », « certificat d'enregistrement » et « permis » lorsqu'ils sont employés à l'égard de ces termes, s'entendent au sens du paragraphe 84(1).

Autres définitions liées aux armes à feu

1995, c. 39, s. 139

**2. (1) The portion of subsection 84(1) of the Act before the definition “ammunition” is replaced by the following:**

**2. (1) Le passage du paragraphe 84(1) de la même loi précédant la définition de « arbalète » est remplacé par ce qui suit :**

1995, ch. 39, art. 139

Definitions

**84. (1)** In this Part,

**84. (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

2008, c. 6, s. 2

**(2) Paragraph 84(5)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(2) L'alinéa 84(5)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

2008, ch. 6, art. 2

**(b)** an offence under section 244 or 244.2; or

**b)** d'une infraction prévue aux articles 244 ou 244.2;

1995, c. 39, s. 139; 2008, c. 6, s. 3

**3. Subsection 85(1) of the Act is replaced by the following:**

**3. L'alinéa 85(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

2008, ch. 6, art. 3

Using firearm in commission of offence

**85.** (1) Every person commits an offence who uses a firearm, whether or not the person causes or means to cause bodily harm to any person as a result of using the firearm,

(a) while committing an indictable offence, other than an offence under section 220 (criminal negligence causing death), 236 (manslaughter), 239 (attempted murder), 244 (discharging firearm with intent), 244.2 (discharging firearm — recklessness), 272 (sexual assault with a weapon) or 273 (aggravated sexual assault), subsection 279(1) (kidnapping) or section 279.1 (hostage taking), 344 (robbery) or 346 (extortion);

(b) while attempting to commit an indictable offence; or

(c) during flight after committing or attempting to commit an indictable offence.

**4. (1) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xxxix):**

(xxxix.1) section 244 (discharging firearm with intent),

(xxxix.2) section 244.2 (discharging firearm — recklessness),

**(2) Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xlili):**

(xlili.1) section 270.01 (assaulting peace officer with weapon or causing bodily harm),

(xlili.2) section 270.02 (aggravated assault of peace officer),

**5. Subsections 231(6.01) to (6.2) of the Act are replaced by the following:**

(6.01) Irrespective of whether a murder is planned and deliberate on the part of a person, murder is first degree murder when the death is caused by that person while committing or attempting to commit an indictable offence

a) soit lors de la perpétration d'un acte criminel qui ne constitue pas une infraction prévue aux articles 220 (négligence criminelle entraînant la mort), 236 (homicide involontaire coupable), 239 (tentative de meurtre), 244 (décharger une arme à feu avec une intention particulière), 244.2 (décharger une arme à feu avec insouciance), 272 (agression sexuelle armée) ou 273 (agression sexuelle grave), au paragraphe 279(1) (enlèvement) ou aux articles 279.1 (prise d'otage), 344 (vol qualifié) ou 346 (extorsion);

**4. (1) L'alinéa a) de la définition de « infraction », à l'article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xxxix), de ce qui suit :**

(xxxix.1) l'article 244 (décharger une arme à feu avec une intention particulière),

(xxxix.2) l'article 244.2 (décharger une arme à feu avec insouciance),

**(2) L'alinéa a) de la définition de « infraction », à l'article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xlili), de ce qui suit :**

(xlili.1) l'article 270.01 (agression armée 25 ou infliction de lésions corporelles — agent de la paix),

(xlili.2) l'article 270.02 (voies de fait graves — agent de la paix),

**5. Les paragraphes 231(6.01) à (6.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

(6.01) Indépendamment de toute préméditation, le meurtre que commet une personne est assimilé à un meurtre au premier degré lorsque celle-ci cause la mort au cours de la perpétration ou de la tentative de perpétration, visée par la présente loi ou une autre loi fédérale, d'un acte

1997, c. 23, s. 8; 2001, c. 32, ss. 9(1)(F) and (2), c. 41, s. 9

Murder—terrorist activity

1997, ch. 23, art. 8; 2001, ch. 32, par. 9(1)(F) et (2), ch. 41, art. 9

Meurtre : activité terroriste



Definition of "place"	(2) For the purpose of paragraph (1)(a), "place" means any building or structure — or part of one — or any motor vehicle, vessel, aircraft, railway vehicle, container or trailer.	(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), « lieu » s'entend de tout bâtiment ou construction — ou partie de ceux-ci —, véhicule à moteur, navire, aéronef, matériel ferroviaire, contenant ou remorque.	Définition de « lieu »
Punishment	<p>(3) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and</p> <p>(a) if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if the offence is committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, is liable to imprisonment for a term of not more than 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of</p> <p>(i) five years, in the case of a first offence, and</p> <p>(ii) seven years, in the case of a second or subsequent offence; and</p> <p>(b) in any other case, is liable to imprisonment for a term of not more than 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of four years.</p>	<p>(3) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible :</p> <p>a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu 10 prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou si celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, 15 la peine minimale étant :</p> <p>(i) de cinq ans, dans le cas d'une première infraction,</p> <p>(ii) de sept ans, en cas de récidive;</p> <p>b) dans tous les autres cas, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant de quatre ans.</p>	Peine
Subsequent offences	<p>(4) In determining, for the purpose of paragraph (3)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:</p> <p>(a) an offence under this section;</p> <p>(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or</p> <p>(c) an offence under section 220, 236, 239, 272 or 273, subsection 279(1) or section 279.1, 344 or 346 if a firearm was used in the commission of the offence.</p>	<p>(4) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (3)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, 25 il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :</p> <p>a) d'une infraction prévue au présent article;</p> <p>b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l'article 244;</p> <p>c) d'une infraction prévue aux articles 220, 236, 239, 272 ou 273, au paragraphe 279(1) ou aux articles 279.1, 344 ou 346, s'il y a eu usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction.</p>	Récidive
	<p>However, an earlier offence shall not be taken into account if 10 years have elapsed between the day on which the person was convicted of the earlier offence and the day on which the person was convicted of the offence for which sentence is being imposed, not taking into account any time in custody.</p>	<p>Toutefois, il n'est pas tenu compte des condamnations précédant de plus de dix ans la condamnation à l'égard de laquelle la peine doit être déterminée, compte non tenu du temps passé sous garde.</p>	40

Sequence of convictions only	<p>(5) For the purpose of subsection (4), the only question to be considered is the sequence of convictions and no consideration shall be given to the sequence of commission of offences or whether any offence occurred before or after any conviction.</p>	<p>(5) Pour l'application du paragraphe (4), il est tenu compte de l'ordre des déclarations de culpabilité et non de l'ordre de perpétration des infractions, ni du fait qu'une infraction a été commise avant ou après une déclaration de culpabilité.</p>	Précision relative aux condamnations antérieures
	<p><b>9. The Act is amended by adding the following after section 270:</b></p>	<p><b>9. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 270, de ce qui suit :</b></p>	
Assaulting peace officer with weapon or causing bodily harm	<p><b>270.01</b> (1) Everyone commits an offence who, in committing an assault referred to in section 270,</p> <p>(a) carries, uses or threatens to use a weapon or an imitation of one; or</p> <p>(b) causes bodily harm to the complainant.</p>	<p><b>270.01</b> (1) Commet une infraction qui-conque, en commettant des voies de fait visées à l'article 270, selon le cas :</p> <p>a) porte, utilise ou menace d'utiliser une arme ou une imitation d'arme;</p> <p>b) inflige des lésions corporelles au plaignant.</p>	Agression armée ou infraction de lésions corporelles — agent de la paix
Punishment	<p>(2) Everyone who commits an offence under subsection (1) is guilty of</p> <p>(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 10 years; or</p> <p>(b) an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term of not more than 18 months.</p>	<p>(2) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable :</p> <p>a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans;</p> <p>b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois.</p>	Peine
Aggravated assault of peace officer	<p><b>270.02</b> Everyone who, in committing an assault referred to in section 270, wounds, maims, disfigures or endangers the life of the complainant is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years.</p>	<p><b>270.02</b> Quiconque, en commettant des voies de fait visées à l'article 270, blesse, mutile ou défigure le plaignant ou met la vie de ce dernier en danger est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans.</p>	Voies de fait graves — agent de la paix
2008, c. 6, s. 28(2)	<p><b>10. Paragraph 272(3)(b) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>10. L'alinéa 272(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	2008, ch. 6, par. 28(2)
	<p>(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244 or 244.2; or</p>	<p>b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou aux articles 244 ou 244.2;</p>	
2008, c. 6, s. 29(2)	<p><b>11. Paragraph 273(3)(b) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>11. L'alinéa 273(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	2008, ch. 6, par. 29(2)
	<p>(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244 or 244.2; or</p>	<p>b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou aux articles 244 ou 244.2;</p>	
2008, c. 6, s. 30(2)	<p><b>12. Paragraph 279(1.2)(b) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>12. L'alinéa 279(1.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	2008, ch. 6, par. 30(2)
	<p>(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244 or 244.2; or</p>	<p>b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou aux articles 244 ou 244.2;</p>	
2008, c. 6, s. 31(3)	<p><b>13. Paragraph 279.1(2.1)(b) of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>13. L'alinéa 279.1(2.1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	2008, ch. 6, par. 31(3)

	(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244 or 244.2; or	b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou aux articles 244 ou 244.2;	
2008, c. 6, s. 32(2)	<b>14. Paragraph 344(2)(b) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>14. L'alinéa 344(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	2008, ch. 6, par. 32(2)
	(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244 or 244.2; or	b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou aux articles 244 ou 244.2;	5
2008, c. 6, s. 33(2)	<b>15. Paragraph 346(1.2)(b) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>15. L'alinéa 346(1.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	2008, ch. 6, par. 33(2)
	(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244 or 244.2; or	b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou aux articles 244 ou 244.2;	10
	<b>16. (1) Paragraph (a) of the definition "primary designated offence" in section 487.04 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (vi):</b>	<b>16. (1) L'alinéa a) de la définition de « infraction primaire », à l'article 487.04 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :</b>	
	(vi.1) section 244.2 (discharging firearm — recklessness),	(vi.1) article 244.2 (décharger une arme à feu avec insouciance),	15
	<b>(2) Paragraph (a) of the definition "primary designated offence" in section 487.04 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xi):</b>	<b>(2) L'alinéa a) de la définition de « infraction primaire », à l'article 487.04 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xi), de ce qui suit :</b>	20
	(xi.1) section 270.01 (assaulting peace officer with weapon or causing bodily harm),	(xi.1) article 270.01 (agression armée ou infliction de lésions corporelles — agent de la paix),	
	(xi.2) section 270.02 (aggravated assault of peace officer),	(xi.2) article 270.02 (voies de fait graves — agent de la paix),	25
2008, c. 6, s. 37(2)	<b>17. Subparagraph 515(6)(a)(vii) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>17. Le sous-alinéa 515(6)a)(vii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	2008, ch. 6, par. 37(2)
	(vii) that is an offence under section 244 or 244.2, or an offence under section 239, 272 or 273, subsection 279(1) or section 279.1, 344 or 346 that is alleged to have been committed with a firearm, or	(vii) ou bien qui est prévu aux articles 244 ou 244.2 ou, s'il est présumé qu'une arme à feu a été utilisée lors de la perpétration de l'infraction, aux articles 239, 272 ou 273, au paragraphe 279(1) ou aux articles 279.1, 344 ou 346,	30
	<b>18. The Act is amended by adding the following after section 718.01:</b>	<b>18. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 718.01, de ce qui suit :</b>	35
Objectives — offence against peace officer or other justice system participant	<b>718.02</b> When a court imposes a sentence for an offence under subsection 270(1), section 270.01 or 270.02 or paragraph 423.1(1)(b), the court shall give primary consideration to the objectives of denunciation and deterrence of the conduct that forms the basis of the offence.	<b>718.02</b> Le tribunal qui impose une peine pour l'une des infractions prévues au paragraphe 270(1), aux articles 270.01 ou 270.02 ou à l'alinéa 423.1(1)b) accorde une attention particulière aux objectifs de dénonciation et de dissuasion de l'agissement à l'origine de l'infraction.	40
2001, c. 41, s. 22(2)	<b>19. (1) Subsection 810.01(3) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>19. (1) Le paragraphe 810.01(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	2001, ch. 41, par. 22(2)



Adjudication	(3) If the provincial court judge before whom the parties appear <u>is</u> satisfied by the evidence adduced that the informant has reasonable grounds for the fear, the <u>judge may</u> order that the defendant enter into a recognizance to keep the peace and be of good behaviour for <u>a period of not more than</u> 12 months.	(3) Le juge devant lequel les parties comparaissent peut, s'il est convaincu, par la preuve apportée, que les craintes du dénonciateur sont fondées sur des motifs raisonnables, ordonner que le défendeur contracte l'engagement de ne pas troubler l'ordre public et d'observer une bonne conduite pour une période maximale de douze mois.	Décision
Duration extended	(3.1) However, if the provincial court judge is also satisfied that the defendant was convicted previously of an offence referred to in subsection (1), the judge may order that the defendant enter into the recognizance for a period of not more than two years.	(3.1) Toutefois, s'il est convaincu en outre que le défendeur a déjà été reconnu coupable d'une infraction visée au paragraphe (1), le juge peut lui ordonner de contracter l'engagement pour une période maximale de deux ans.	Prolongation
1997, c. 23, s. 26	<b>(2) Subsections 810.01(5) to (5.2) of the Act are replaced by the following:</b>	<b>(2) Les paragraphes 810.01(5) à (5.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</b>	1997, ch. 23, art. 26
Conditions in recognizance	(4.1) The provincial court judge may add any reasonable conditions to the recognizance that the judge considers desirable to secure the good conduct of the defendant, including conditions that require the defendant  (a) to participate in a treatment program;  (b) to wear an electronic monitoring device, if the Attorney General makes the request;  (c) to remain within a specified geographic area unless written permission to leave that area is obtained from the judge;  (d) to return to and remain at their place of residence at specified times; or  (e) to abstain from the consumption of drugs, except in accordance with a medical prescription, of alcohol or of any other intoxicating substance.	(4.1) S'il l'estime souhaitable pour garantir la bonne conduite du défendeur, le juge peut assortir l'engagement de conditions raisonnables lui intimant notamment :  a) de participer à un programme de traitement;  b) de porter un dispositif de surveillance à distance, si le procureur général en fait la demande;  c) de rester dans une région donnée, sauf permission écrite qu'il pourrait lui accorder;  d) de regagner sa résidence et d'y rester aux moments précisés dans l'engagement;  e) de s'abstenir de consommer des drogues — sauf sur ordonnance médicale —, de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes.	Conditions de l'engagement
Conditions — firearms	(5) The provincial court judge shall consider whether it is desirable, in the interests of the <u>defendant's safety or that of any other person, to prohibit the defendant</u> from possessing any firearm, cross-bow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or all of those things. <u>If the judge decides that it is desirable to do so, the judge shall add that condition to the recognizance and specify the period during which the condition applies.</u>	(5) Le juge doit <u>décider s'il est souhaitable d'interdire au défendeur, pour sa sécurité ou celle d'autrui, d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives, ou l'un ou plusieurs de ces objets, et, dans l'affirmative, il doit assortir l'engagement d'une condition à cet effet et y préciser la période d'application de celle-ci.</u>	Conditions — armes à feu

Surrender, etc.

(5.1) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (5) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant shall be surrendered.

(5.1) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (5) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

Remise

Reasons

(5.2) If the provincial court judge does not add a condition described in subsection (5) to a recognizance, the judge shall include in the record a statement of the reasons for not adding the condition.

(5.2) Le juge qui n'assortit pas l'engagement de la condition prévue au paragraphe (5) est tenu de donner ses motifs, qui sont consignés au dossier de l'instance.

Motifs

10

**COMING INTO FORCE****ENTRÉE EN VIGUEUR**

Order in council

**20. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

**20. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

Décret

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Criminal Code**Code criminel*

*Clause 1:* New.

*Article 1:* Nouveau.

*Clause 2:* (1) Relevant portion of subsection 84(1):

*Article 2:* (1) Texte du passage visé du paragraphe 84(1):

**84.** (1) In this Part and subsections 491(1), 515(4.1) and (4.11) and 810(3.1) and (3.11),

**84.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et aux paragraphes 491(1), 515(4.1) et (4.11) et 810(3.1) et (3.11).

(2) Relevant portion of subsection 84(5):

(2) Texte du passage visé du paragraphe 84(5):

(5) In determining, for the purpose of subsection 85(3), 95(2), 99(2), 100(2) or 103(2), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

(5) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application des paragraphes 85(3), 95(2), 99(2), 100(2) ou 103(2), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

...

[...]

(b) an offence under section 244; or

b) d'une infraction prévue à l'article 244; or

*Clause 3:* Existing text of subsection 85(1):

*Article 3:* Texte du passage visé du paragraphe 85(1):

**85.** (1) Every person commits an offence who uses a firearm

**85.** (1) Commet une infraction quiconque, qu'il cause ou non des lésions corporelles en conséquence ou qu'il ait ou non l'intention d'en causer, utilise une arme à feu :

(a) while committing an indictable offence, other than an offence under section 220 (criminal negligence causing death), 236 (manslaughter), 239 (attempted murder), 244 (discharging firearm with intent), 272 (sexual assault with a weapon) or 273 (aggravated sexual assault), subsection 279(1) (kidnapping) or section 279.1 (hostage-taking), 344 (robbery) or 346 (extortion),

a) soit lors de la perpétration d'un acte criminel qui ne constitue pas une infraction visée aux articles 220 (négligence criminelle entraînant la mort), 236 (homicide involontaire coupable), 239 (tentative de meurtre), 244 (décharger une arme à feu avec une intention particulière), 272 (agression sexuelle armée) ou 273 (agression sexuelle grave), au paragraphe 279(1) (enlèvement) ou aux articles 279.1 (prise d'otage), 344 (vol qualifié) ou 346 (extorsion);

(b) while attempting to commit an indictable offence, or

(c) during flight after committing or attempting to commit an indictable offence,

whether or not the person causes or means to cause bodily harm to any person as a result of using the firearm.

*Clause 4:* (1) and (2) Relevant portion of the definition:

*Article 4:* (1) et (2) Texte du passage visé de la définition :

“offence” means an offence contrary to, any conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact in relation to an offence contrary to, or any counselling in relation to an offence contrary to

« infraction » Infraction, complot ou tentative de commettre une infraction, complicité après le fait ou le fait de conseiller à une autre personne de commettre une infraction en ce qui concerne :

(a) any of the following provisions of this Act, namely,

a) l'une des dispositions suivantes de la présente loi :

*Clause 5:* Existing text of subsections 231(6.01) to (6.2):

*Article 5:* Texte des paragraphes 231(6.01) à (6.2) :

(6.01) Irrespective of whether a murder is planned and deliberate on the part of a person, murder is first degree murder when the death is caused while committing or attempting to commit an indictable offence under this or any other Act of Parliament where the act or omission constituting the offence also constitutes a terrorist activity.

(6.01) Indépendamment de toute préméditation, le meurtre que commet une personne est assimilé à un meurtre au premier degré si la mort est causée au cours de la perpétration ou de la tentative de perpétration, visée par la présente loi ou une autre loi fédérale, d'un acte criminel dont l'élément matériel — action ou omission — constitue également une activité terroriste.

(6.1) Irrespective of whether a murder is planned and deliberate on the part of a person, murder is first degree murder when the death is caused while committing or attempting to commit an offence under section 81 for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization.

(6.1) Indépendamment de toute préméditation, le meurtre que commet une personne est assimilé à un meurtre au premier degré lorsque la mort est causée au cours de la perpétration ou de la tentative de perpétration d'une infraction prévue à l'article 81 au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle.

(6.2) Irrespective of whether a murder is planned and deliberate on the part of a person, murder is first degree murder when the death is caused while committing or attempting to commit an offence under section 423.1.

(6.2) Indépendamment de toute préméditation, le meurtre que commet une personne est assimilé à un meurtre au premier degré lorsque la mort est causée au cours de la perpétration ou de la tentative de perpétration d'une infraction prévue à l'article 423.1.

*Clause 6: Relevant portion of subsection 239(2):*

(2) In determining, for the purpose of paragraph (1)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 7: Relevant portion of subsection 244(3):*

(3) In determining, for the purpose of paragraph (2)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2); or

*Clause 8: New.*

*Clause 9: New.*

*Clause 10: Relevant portion of subsection 272(3):*

(3) In determining, for the purpose of paragraph (2)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 11: Relevant portion of subsection 273(3):*

(3) In determining, for the purpose of paragraph (2)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 12: Relevant portion of subsection 279(1.2):*

(1.2) In determining, for the purpose of paragraph (1.1)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 13: Relevant portion of subsection 279.1(2.1):*

(2.1) In determining, for the purpose of paragraph (2)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 14: Relevant portion of subsection 344(2):*

*Article 6: Texte du passage visé du paragraphe 239(2):*

(2) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (1)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

[...]

b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l'article 244;

*Article 7: Texte du passage visé du paragraphe 244(3):*

(3) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (2)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

[...]

b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2);

*Article 8: Nouveau.*

*Article 9: Nouveau.*

*Article 10: Texte du passage visé du paragraphe 272(3):*

(3) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (2)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

[...]

b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l'article 244;

*Article 11: Texte du passage visé du paragraphe 273(3):*

(3) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (2)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

[...]

b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l'article 244;

*Article 12: Texte du passage visé du paragraphe 279(1.2):*

(1.2) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (1.1)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

[...]

b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l'article 244;

*Article 13: Texte du passage visé du paragraphe 279.1(2.1):*

(2.1) Lorsqu'il s'agit de décider, pour l'application de l'alinéa (2)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l'égard :

[...]

b) d'une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l'article 244;

*Article 14: Texte du passage visé du paragraphe 344(2):*

(2) In determining, for the purpose of paragraph (1)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 15: Relevant portion of subsection 346(1.2):*

(1.2) In determining, for the purpose of paragraph (1.1)(a), whether a convicted person has committed a second or subsequent offence, if the person was earlier convicted of any of the following offences, that offence is to be considered as an earlier offence:

...

(b) an offence under subsection 85(1) or (2) or section 244; or

*Clause 16: (1) and (2) Relevant portion of the definition:*

“primary designated offence” means

(a) an offence under any of the following provisions, namely,

*Clause 17: Relevant portion of subsection 515(6):*

(6) Unless the accused, having been given a reasonable opportunity to do so, shows cause why the accused’s detention in custody is not justified, the justice shall order, despite any provision of this section, that the accused be detained in custody until the accused is dealt with according to law, if the accused is charged

(a) with an indictable offence, other than an offence listed in section 469,

...

(vii) that is an offence under section 244, or that is an offence under section 239, 272 or 273, subsection 279(1) or section 279.1, 344 or 346 that is alleged to have been committed with a firearm, or

*Clause 18: New.*

*Clause 19: (1) Existing text of subsection 810.01(3):*

(3) The provincial court judge before whom the parties appear may, if satisfied by the evidence adduced that the informant has reasonable grounds for the fear, order that the defendant enter into a recognizance to keep the peace and be of good behaviour for any period that does not exceed twelve months and to comply with any other reasonable conditions prescribed in the recognizance, including the conditions set out in subsection (5), that the provincial court judge considers desirable for preventing the commission of an offence referred to in subsection (1).

(2) Existing text of subsections 810.01(5) to (5.2):

(5) Before making an order under subsection (3), the provincial court judge shall consider whether it is desirable, in the interests of the safety of the defendant or of any other person, to include as a condition of the recognizance that the defendant be prohibited from possessing any firearm, cross-bow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or all of those things, for any period specified in the recognizance, and where the provincial court judge decides that it is so desirable, the provincial court judge shall add such a condition to the recognizance.

(2) Lorsqu’il s’agit de décider, pour l’application de l’alinéa (1)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l’égard :

[...]

b) d’une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l’article 244;

*Article 15: Texte du passage visé du paragraphe 346(1.2):*

(1.2) Lorsqu’il s’agit de décider, pour l’application de l’alinéa (1.1)a), si la personne déclarée coupable se trouve en état de récidive, il est tenu compte de toute condamnation antérieure à l’égard :

[...]

b) d’une infraction prévue aux paragraphes 85(1) ou (2) ou à l’article 244;

*Article 16: (1) et (2) Texte du passage visé de la définition :*

« infraction primaire » Infraction désignée :

a) soit créée par l’une des dispositions suivantes :

*Article 17: Texte du passage visé du paragraphe 515(6):*

(6) Malgré toute autre disposition du présent article, le juge de paix ordonne la détention sous garde du prévenu jusqu’à ce qu’il soit traité selon la loi — à moins que celui-ci, ayant eu la possibilité de le faire, ne fasse valoir l’absence de fondement de la mesure — dans le cas où il est inculpé :

a) soit d’un acte criminel autre qu’une infraction mentionnée à l’article 469 :

[...]

(vii) ou bien qui est prévu à l’article 244 ou, s’il est présumé qu’une arme à feu a été utilisée lors de la perpétration de l’infraction, aux articles 239, 272 ou 273, au paragraphe 279(1) ou aux articles 279.1, 344 ou 346,

*Article 18: Nouveau.*

*Article 19: (1) Texte du paragraphe 810.01(3):*

(3) Le juge devant lequel les parties comparaissent peut, s’il est convaincu, par la preuve apportée, que les craintes du dénonciateur sont fondées sur des motifs raisonnables, ordonner que le défendeur contracte l’engagement de ne pas troubler l’ordre public et d’observer une bonne conduite pour une période maximale de douze mois, ainsi que de se conformer aux autres conditions raisonnables énoncées dans l’engagement, y compris celles visées au paragraphe (5), que le juge estime souhaitables pour prévenir la perpétration d’une infraction visée au paragraphe (1).

(2) Texte des paragraphes 810.01(5) à (5.2):

(5) Le juge qui, en vertu du paragraphe (3), rend une ordonnance doit, s’il arrive à la conclusion qu’il est souhaitable pour la sécurité du défendeur, ou pour celle d’autrui, de lui interdire d’avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives, ou l’un ou plusieurs de ces objets, ordonner que celui-ci contracte l’engagement de n’avoir aucun des objets visés en sa possession pour la période indiquée dans l’engagement.

(5.1) Where the provincial court judge adds a condition described in subsection (5) to a recognizance, the provincial court judge shall specify in the recognizance the manner and method by which

(a) the things referred to in that subsection that are in the possession of the defendant shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with; and

(b) the authorizations, licences and registration certificates held by the defendant shall be surrendered.

(5.2) Where the provincial court judge does not add a condition described in subsection (5) to a recognizance, the provincial court judge shall include in the record a statement of the reasons for not adding the condition.

(5.1) Le cas échéant, l'ordonnance prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (5) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

(5.2) Le juge qui n'assortit pas l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (3) de la condition prévue au paragraphe (5) est tenu de donner ses motifs, qui sont consignés au dossier de l'instance.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

---

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>